

Плянують поширити порти в Ньюарку й Елізабеті, Н. Дж.

Ньюарк, Н. Дж. — Двоєстаткова Портова Комісія в Нью-Йорку повідомила, що планує в найближчих 15-ох роках видати 232 мільйонів доларів на розбудову й поширення портів в Ньюарку та Елізабеті, Н. Дж. З цієї суми мають видати 150 мільйонів доларів на порт в Елізабеті, а 82 мільйони на порт в Ньюарку. Обидва ці порти зможуть прийняти 11 мільйонів тонн товарів річно та дати зайняти 18,000 робітникам із річною платією 90 мільйонів доларів.

Свято Троїцький Православний Катедральний Собор У. А. П. Ц.

359 Broome Street NEW YORK

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕнь

від 5-го КВІТНЯ по 21-го КВІТНЯ 1958 р.

5-го КВІТНЯ СУБОТА ЛАЗАРЕВА
 Год. 9:00 рані: Сповідь.
 Год. 10:00 рані: Служба Божя. Літургія Св. Ів. Золотоустого.
 Год. 7:00 веч.: Архирейська Вечірня з освяченням та роздачею верби (під час Вечірні — сповідь).

6-го КВІТНЯ ВЕРБНА НЕДІЛЯ
 (Вхід Г. І. Хр. до Єрусалиму)
 Год. 9:00 рані: Сповідь.
 Год. 10:00 рані: Архирейська Служба Божя.
 Год. 7:00 веч.: Святочна Вечірня на передодні Благовіщення.

СТРАСТНИЙ ТИЖЕНЬ ВЕЛИКИЙ ПОНЕДІЛОК
 Год. 9:00 рані: Сповідь. Часи з читанням Євангелія та Вечірня з Літургією Св. Ів. Золотоустого.
 Год. 7:00 веч.: Утрєня зі співом „Се жених“ та „Чертог Твій“.

8-го КВІТНЯ ВЕЛИКИЙ ВІВТОРОК
 Год. 9:00 рані: Сповідь. Часи з читанням Євангелія та Літургією „Раніш Осьвячених Дарів“.
 Год. 7:00 веч.: Утрєня, як минулого дня.

9-го КВІТНЯ ВЕЛИКА СЕРЕДА
 Год. 9:00 рані: Сповідь. Часи. Літургія „Раніш Осьвячених Дарів“.
 Год. 7:00 веч.: Утрєня зі співом „Коли славні ученики“.

10-го КВІТНЯ СВЯТИЙ І ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР
 Год. 9:00 рані: Сповідь. Часи. Вечірня з Літургією Св. В. Великого.
 Год. 7:00 веч.: Утрєня з читанням „12-ох Євангелій про Страсті Господні“ (Сповіді нема).

11-го КВІТНЯ СВЯТА І ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ
 (Суворий П'ят. Літургії нема)
 Год. 10:00 рані: „Царські Часи“.
 Год. 2:00 п. н.: Вечірня з виносом Св. Плащаниці і читанням канону „Плач Богородиці“.
 Год. 7:00 веч.: Утрєня з чиним „Похорон Спасителя“ (Христий хід в середині Собору). Сповідь.

12-го КВІТНЯ СВЯТА І ВЕЛИКА СУБОТА
 Год. 9:00 рані: Часи. Вечірня з Літургією Св. Василія Великого і остання перед Великоднем сповідь. — Після Служби і до втора, впродовж всього часу свята паска в соборі.

13-го КВІТНЯ ПОЛУНОЦНИЦЯ
 Год. 12:00 ночі: Христий хід з церкви навколо блоку і до дверей церкви, де почнеться Свєтла „Заутрєня радісним „Христос Воскрес““.

СВЯТЕ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВЕ ВЕЛИКДЕНЬ
 Год. 4:00 п. н.: Великодні Вечірня з читанням Євангелія, Свєтлий ПОНЕДІЛОК.
 Год. 10:00 рані: Великодні Утрєня. Часи і Літургія Св. Ів. Золотоустого.

15, 16, 17-го КВІТНЯ СВЯТА П'ЯТНИЦЯ
 Так само, як у попередні дні і водосвяття перед образом Б. М. „Осєлі випитців бездомних“.

19-го КВІТНЯ СВЯТА СУБОТА
 Год. 10:00 рані: Як у понеділок.
 Год. 7:00 веч.: Вєсєнєнє з благословенням хліба.

20-го КВІТНЯ НЕДІЛЯ ФОМІНА
 Год. 10:00 рані: Літургія з розділом Артоса. — (Панахиди на могилах на багнаних парафіях).

21-го КВІТНЯ ПРОВІДНИЙ ПОНЕДІЛОК
 Год. 9:00 рані: Заупокойна Служба Божя.
 Настоятєль собору
 о. А. САГАНДАКОВСЬКИЙ
 (Тел.: OR 7-85-16)
 Объява не буде повторюватись!

Гувер закликає до „справедливої, але невольної акції“ проти неповнолітніх злочинців

Вашингтон. — Директор Федерального Бюро Інвестицій Дж. Едгар Гувер в містичному бюлетені свого бюро про здійснення законів закликає до „справедливої, але невольної акції“ проти тієї частини молоді, яка доконує злочини, а також і проти батьків злочинної молоді. Гувер написав: „Треба зробити переорієнту цієї жорстокої дійсності, яка називається злочинною малолітністю, бо цього вимагає збільшення скількості вуличних нападів, сексуальних атак, тілесних пошкоджень, вбивств та інших злочинів мелоді в цілій країні. Боротьбу проти злочинів несліпих повинні вести матері, батьки і всі дорослі американські громадяни, які відповідают за молоді. Час теоризування в цій справі вже минув, а тепер треба справедливої, але невольної акції“.

● Кож. німецьким військам дозволено окремим законом носити їхні медалі й інші військові відзнаки, з тим, щоб вони усякраз не були використані в якості альянсу заборони німцям носити будь-які військові відзнаки.

● В Євразії святкувало в минулий вівторок 19-ті роковини перемоги революції ген. Франка проти республікансько-комуністичного режиму. Святковий настрій був скалмучений „сидячим страйком“ в численних промислових закладах у Сан Себастьяні і інших містах провінції Баскї.

СВЯЧЕНЕ НА ФОНД КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ!
 ДОПОМОЖІТЬ!
 Капелі виконати ролі культурного амбасадора України у вітчизняному світі!
 Пожертви слати на адресу:
 FRIENDS OF THE UKRAINIAN BANDURISTS CHORUS, Inc.
 P. O. Box 119 Hamtramck Br., Detroit 12, Mich., USA

Платити політичне оголошення.

ГОЛОСУЙТЕ Й ІМЕНУЙТЕ ВІЛЬЯМСА



Harrison A. Williams

Приятель України

REGULAR DEMOCRATIC ORGANIZATION
 CANDIDATE FOR

U. S. SENATOR

Vote April 15

Голосуйте 15-го квітня

Вступайте в єдині УНІОНІ

З наших буднів

ВЕСНЯНІ НАСТРОЇ

Здається, це не буде шалений, касети, примуса з жаден „Прима Априліс“, а гасм та іншого вітунку, такі справжні весна. Це показують всякі знаки на небі, на землі і в календарі. От, уже завтра деякі землі будуть ділитися традиційним святом яйцем та ковбасою — за новим стилем, і співатимуть загільок про „весну красну“ і „зелену дібровину“.

Ми, старостальники, мусимо покинути контентуватись верб'яною лозою і заповіддю, що за тиждень і наші Великдєнь.

Та найвірнішим показником нашої дозодзної весни є факт, що Михайло Мороз закінчив, на решті, малювати зиму і вернувся з Гантерї до Нью-Йорку. А треба сказати, що цього року зима ніби спеціально позувала для нього, раз-у-раз досилаючи поштів метри снігу...

Наш Михайло вибрався на зимовий пейзаж неадекватно, як один не від'їхав, а на яку альянстичну екзєкцію налягав другий, Шпєдїцію, то знають, крім роко по Європі розійшлася

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
 з глибоким сумом сповіщає про передчасну смерть асистента професора і педагога історика

ПАВЛА ГРИЦАНА
 яка наступила 2-го квітня 1958 року в Нью-Йорку.
 ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!
 У. Т. І. висловлює своє глибоке співчуття Шановній Дружині та Родині Покійного-ДИРЕКЦІЯ У. Т. І.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК
 у США
 з великим сумом повідомляє про несподівану, передчасну смерть 2-го квітня 1958 року

ПАВЛА ГРИЦАНА
 наукового співробітника і секретаря Чорноморської Комісії Української Вільної Академії Наук у США.
 Родині і Дружині та Знайомим Покійного висловлюємо глибоке співчуття.
 Управа УВАН у США

Goscicki's Meat Market
 Фелікс ГОСІЦЬКІ і син — власники поручає на ВЕЛИКОДНІ СВЯТА добірні КОВБАСИ: краківські, країні, сікани, свіжі і вуджені — КИШКІ й інші ВУДЖЕННИНІ, приладжені на крайовий спосіб.
 ПОЛЬСЬКІ ШІНКИ в пущах — ШІНКИ вуджені, готові до їдженя — ШІНКИ свіжі.
 СВЕЖЕ М'ЯСО і ДРІБ.
 ПАВЛИ — ТІСТА і товари в пущах.
 352 — 16th Avenue IRVINGTON, N. J.
 Tel.: ES 3-6637

ВІСІЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других КОРИСТУЄТЬСЯ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ ВИПЛИВНОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the USSR)

Branch Office:

632 West Girard Ave. — PHILADELPHIA 23, Pa. — WAlnut 5-8878

Після договору з ІНТУРИСТОМ фірма має право висилати ПАЧКИ до всіх КРАЇН ЄВРОПИ й АЗІИ.

Всі оплати, вельючочий мито, оплачуються в бюрі фірми.

● ВИСЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ ●

ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА КОЖНА ПОСІЛКА ЗАВЕЗЕНЕЧА

В БЮРІ ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

НАКУПИ МОЖНА ПРИНЕСТИ ОСОБИСТО, АБО ПРИСЛАТИ ПОШТОЮ.

Клієнти, що присилають пакунки поштою, доставляють записок про надіслані речі і коштів висилки. Кожен клієнт дістає під нас поквитання американської пошти з датою висилки, а не достави пакки, розписку з підписом адресата.

Відкрито ЩОДІННО — від 9-ої рані до 9-ої вечора, в НЕДІЛІ — до 4-ої по пол.

НА СВЯТА!

НА ВЕСНУ!

НАКРАЩЕ ЗАКУПИТЕ У ФІРМИ

DUNLEY HAT SHOP

14 Saint Mark's Place NEW YORK CITY (1st 8 вул., між 2-3 Експресс)

мас на складі великий вибір весняних КАПЕЛЮХІВ від \$4.95 та більше. Масто також великий вибір фелючюних капелюхів найкращої якості в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки капелюхи KNOX.

Кожний капелюх гарантований. Куплений у нас капелюх, чистою фабричною метою.

Пригидуємо, що у нашому відділі МУЖЕСЬКОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різномодні сорочки, знаної марки „JAYSON“. Зайдіть тепер — огляньте! — Вел сорочки гарантовані в пранні. У великому виборі також: Імпортований ДОЩЕВИК, ПАРАСОЛ, Імпортований СВЕТЕР, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ й інші речі. — Присно зайти і переконались про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.

Говоримо по-українськи.

Отворєно щоденно до 8-ої веч., в суботі до 10-ої.

фама, що до Нью-Йорку настільки вже погалигаварто їхати в гості, бо тут нивєя, що навіть розуміє зараз влаштують тобі ювілей! Отже, хто згервовий? Між іншим — ми з другом Миколою теж недоволю трохи не понали в ювіляти. Виступали ми з „Вєгорм сатири і гумору“ в славномі місті Бобфало, в Українському Домі „Дніпро“, і після того виступу ввігливі господарі, спасибі їм, запросили нас на „перекуску з перепиваю“.

Було привітальне слово нана професора Сагана і грїмке „Многая літа“ на нашу гєсть, „взагалі було дуже приємно. А під час дружньої виміни думок колега Адамс Антонішин зі Львова спитав нас:

— Слушайте, фрасри, як дово ви обидва разом так виглядаєте? — Та буде з п'ять років, — відповів Микола, який

Знана Ювелірна Крамниця і РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД, добре відомий серед української публіки.

KARS JEWELERS
 218 East 14th Street New York 3, N. Y.
 Tel.: GR 3-5875
 Над вхідом великий годинник.

Найбільший вибір ювелірних виробів — власна продукція. Наша ювелірна та годинникарська робітня РЕКОМЕНДОВАНА найбільшою фірмою „OMEGA“.

Представництво фірм: „OMEGA“ — SHAFFHAUSEN — LONGINES — DOXA та др.

ПОСЛІДНІ ТІСЯЧІ ЗНИЖЕНИХ ЦІН на німецькі короткохвильні радіопарати на 1958 рік.

„TELEFUNKEN“ з автоматичним ПАТЕФОНОМ — оригінальна ціна \$329.95 — у нас тільки за \$231.95.

Великий вибір значимих короткохвильних радіопаратів „BLAUPUNKT“ від \$69.95: „GRUNDIG“, „TOSFUNK“, „NORDMENDE“ — по знижених цінах!

Великий вибір ТЕЛЕВІЗОРІВ: „R. C. A.“, „G. E.“ та других від \$105.00.

ФОТОГРАФІЧНІ АПАРАТИ — німецької та американської продукції.

НЕЗВИЧАЙНО НИЗЬКІ ЦІНИ НА РІЗНОГО РОДА ПОДАРОКІ.

Гарантія на всі товари. Продаємо на довгий сплати. Полагоджуємо поштові замовлення.

в НЕДІЛІ від 9-ої рані до 4-ої по пол.

То не всеодно, ДЕ складати ощадності

МІСЦЕ НАШИХ ОЩАДНОСТЕЙ С в найбільшій УКРАЇНСЬКІЙ ШАДНИЦІ

THE PARMA SAVINGS CO.
 в КЛІВЛЕНДІ

А не тому, що тут: 1. НАШІ ГРОШІ С БЕЗПЕЧНІ. Вони не тільки є забезпечені Федеральною Агенцією, але й гарантовані сімсот тисячами доларів власної й резервної фонду; 2. НАШІ ГРОШІ С ПІД ДОБРИМ ЗАХИДОМ. Заряд не лише складається з фікцій, але й має на собою досвід 42 успішних років у службі для громади; 3. НАШІ ГРОШІ С в УКРАЇНСЬКІЙ УСТАНОВІ. Не тільки дирекція й персонал є українські, але й фінансова допомога йде на користь українським Товариствам; 4. НАШІ ГРОШІ приносять нам ДОХІД, бо заробляють

ПЛАТИМО **3½%** НА ОЩАДНОСТІ ПРИРІМАСМО ОЩАДНОСТІ З УСІЄІ АМЕРИКІ ПОШТОЮ.



Рік основання 1915
 ЦЕНТРАЛЯ 5839 Ridge Road Cleveland 29 (Parma), O.
 Tel.: TU 4-8700
 ФІЛІЯ (Ukrainian Office) 2190 Professor Street Cleveland 13, Ohio
 Tel.: PR 1-3627
 \$11,000,000.00 майна.

HAPPY EASTER

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 Нашим Українським Приятелям і Клієнтам від
EDWIN C. ETZEL, Inc.
 Real Estate & Insurance
 229 Post Ave., Westbury, N. Y.
 Tel.: EDgewood 3-0098

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 Всім нашим Українським Приятелям і Гостям.
 За чимсь відмінним зайдіть до
THE GRIPSHOLM
 324 E. 57th St., New York City
 Tel. PLaza 9-6260

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 Нашим Українським Приятелям і Покупцям
LASKAS FLOWERS
 270 Broadway, Brooklyn, N. Y.
 Tel.: EV 4-8850

EASTER GREETINGS DOLLY'S FLORIST
 J. Kinsella, Prop.
 Весільні квіти і похоронні вінки
 411 Jersey St. (Cor. Winter Ave.)
 New Brighton, Staten Island, N. Y.
 Tel. Saint George 7-4343

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
NEW YORK ROOFING CO.
 70-05 45th Ave., Woodside, L. I.
 Tel. NE 9-2002

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
SNELLY'S GREENHOUSES
 Ardley Road SCARSDALE, N. Y.
 Tel. SC 3-0631

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
PAUL'S RESTAURANT
 783 East 31st St., Brooklyn, N. Y.
 Tel. UL 9-2862

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
MICHEL'S RESTAURANT
 Елегантне подання 346 Flatbush Ave., Brooklyn, N.Y.
 Tel. NE 8-4552

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 Всьому упр. Громадянству від
S. MOSTOW EMPIRE CASH REGISTER CO.
 Наприви, купна, продажі, нини, випозичення, гарантована наплата.
 277 East 10th St., New York City
 Tel. AL 4-7761

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
DE ROBERTIS PASTRY SHOP
 176 First Ave., New York City
 Tel. GR 3-9408

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
ASTORIAN MANOR
 25-22 Astoria Boulevard, ASTORIA, L. I.
 Tel. ASTORIA 8-7066 „Найкращі страви“

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 Нашим українським Приятелям і Депозиторам від
Walter Roddisfield N. Y. STATE RETAIL LIQUOR STORE
 141 Westbury Blvd. Hemstead, L. I.
 IV 3-1888

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
PLAYDROME, Inc.
 1580 White Plains Road Bronx, N. Y. — Tel. TA 2-9490

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
TREMONT PRIVATE TAXI SERVICE
 Апта на всі нагоди.
 The Throggs Neck автопта школа 3614 E. Tremont Ave., Bronx, N.Y.
 Tel. TA 2-2929 and TA 8-6241

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
AA-Z AUTO SCHOOL
 Жадні обмеження для молоді у віці 16—18 р.
 Інструктори для жінок і чоловіків.
 90 Nepperhan Ave., Yonkers, N.Y.
 Tel. Yonkers 3-7790

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 Нашим Приятелям від
DE FEO CADILLAC CORP.
 1245 Central Ave., Yonkers, N. Y.
 Tel.: Yonkers 3-6300

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 від
WIESNER BROS.
 Весільні квіти і похоронні вінки Артистично уладжені.
 2402 Victory Blvd., Willow Brook, Staten Island, N. Y. Tel. GI 2-5141

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
 Всім нашим Українським Приятелям і Клієнтам
ALEX REIFF CLEANERS
 178 Avenue "B", New York City
 Tel. CAnal 8-5910

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
Кваліфікований і некваліфікований чоловік в будівельні ТРАКТОРИ.
Зголошуватися тільки фахові. Не телефонувати.
Головний офіс.
THEURER
601 West 56th St., N. Y. C.
Bet. 8 AM & 8:30 AM only

РІЗНЕ
Як пекти українську ПАСКУ, бабку, вугалі як пекти і варити всі українські страви — кулі, пиріжки, С. Степанів.
Ukrainian Cookery — \$5.50.
SURMA
11 E. 7th Street
New York 3, N. Y.

ДО ВИПАТКУ
Умеблявані КІМНАТИ з користуванням кухні до ВИПАТКУ.
самостійним чоловіком або жінкою, а також апаратами для безплатних в Брукліні, біля Ботанічного Городу та близько सबейних станцій.
Телеф: PR 8-6994

5 гарних, асних КІМНАТ на партері до ВИПАТКУ в Ірвінґтоні. Вільно від 1-го травня. Власне обґрунтування. Телефон після 5-ої веч. на ESSEX 2-6458. Побажані без дітей.

REAL ESTATE

ДОМИ ДО ПРОДАЖУ
16 год. муров. біля Grand Concourse, rent \$8,000. Ціна \$42,000. Чистий дохід \$2,000 на рік.
12 год. муров. біля Fordham Road. Чистий дохід \$1,800. Ціна \$33,000. Форігем \$7,500.
9 год. на Croton Ave. Гарні секція. Ціна \$32,000. Гарні доходи \$5,500. Чистий дохід \$1,100.
4 год. біля Бродвею на 118 вул. за \$19,500.
В кожному домі вільно мешкати.
Вигідні умови сплати. Дзвонити до 10-ої ранку або 7-9 веч.
AU 1-0194

Мурований, 8-поверховий ДІМ з КРАМНИЦЕЮ в Джерсі Сіті.
pir Jackson Ave & Van Nostrand Річний дохід \$4,000.
Ціна \$19,500.
Телефонувати до 4-ої по пол. FFederal 9-3291

НЮ ДЖЕРЗІ — Доми на замовлення, \$2,500 за кімнату. Теплі підвійні стіни. Економічне опалення в 2 рази. Цегляна обмурівка стін.
Building Masters, DE 4-4387
ANDERSON BUILDERS
9 Maple Lane, Lake Hiawatha

Якщо задумуєте будуватися, перебудовувати, або направити дім — зверніться до: Building Master — DE 4-4387 або до: ANDERSON BUILDERS 9 Maple Lane, Lake Hiawatha N. J.
Подаємо будівельні плани і всі дозволи. Менше оплати, не треба більше малювати, ані направляти.

RESTAURANT

OLYMPIC RESTAURANT
877 Springfield Ave.
Irvington, N. J. — ESSEX 2-9647
Приватні "air conditioned" бенкетні зали на 200 осіб.
Подається тільки найкращі харчі. Центральне опалення. Спеціальні ціни на весільні прийоми.

СЮТІС ПЕЧІВНО
Печиво на весілля і всі нагоди. Дешево за найліпше.
S. WEISS BAKERY
534 Grand St., Brooklyn, N. Y.
Tel.: EVERGREEN 4-8814

Повний обід від \$2.85. Бенкет на 10-1,000 осіб. На бажаю приватні зали. Спеціальне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Весілля-танці. Переклади від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

Купуйте в підприємстві, що оголошують в "Свободі"

MISCELLANEOUS

ДОПОМОЖІТЬ
Вашим Дорогим в Краю, виславши ГРОШІ.
Спеціальна ставка: 10 рублів за \$1. Найбільше \$50.00.
Оплата переказів \$5 за кожен суму від \$10 до \$50. Повна гарантія доставки в 2-ох тижнях.
Повідомлення одержання.
GRAMERCY
744 Broad Street (Room 925), NEWARK, N. J.
Licensed by Dept. Banking & Insurance and bonded with \$20,000.00 for your protection.

В Тексасі торнадо, а в Каліфорнії повінь

Вічита Фоллс, Тексас. — 2-го Тейлора, поранив 15 осіб та збив 115 до- стейт в місті Вічита, яке на- роховує 107,000 мешканців, бушував торнадо, який спри- чинив смерть 55-річного Вайлі- лор агента у своєму домі.

НЮАРК! НОВОВІДКРИТА ОКОЛИЦЯ!
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
J. PELENSKY — I. PELENSKY
JEWELRY and GIFTS
685 Springfield Ave. (між 18 і 19 вул.) NEWARK, N. J.
Телеф: ES 5-2467

На складі у великому виборі: Європейські й американські ГОДИНИКИ, відомих фірм. ПЕРЕСТАНОВКА ФІРМИ "LONGINES" БІЖУТЕРІЯ, ОЖУРЖІ, КРИСТАЛИ, РАДІОАПАРАТИ: "BLAUPUNKT" і інші; МАШИНИКИ до ПИСАННЯ; ВІСНИ ПЕРА і т. д.
МАТЕРІЯЛИ: ХУСТКИ і інші ТОВАРИ, потрібні до ВІСНИКИ до КРАЮ, включно з подорожжям самої вишивки.
● НИЗЬКІ ЦІНИ! — НА ВСІХ ТОВАРАХ ОПУСТ! ●
Крамниця відкрита: ЩОДЕННО — від 9 рано до 8 вечора і НЕДІЛЮ — закрито.

ПАСКИ й БАБКИ



Великодні Сирники

ІЗ ПЕРШОЯКІСНИХ ПРОДУКТІВ

НА СВИЖІМ СМЕТАНКОВІМ МАСЛІ
ПАСКИ \$ 1.20 за фунт
Сирники \$ 1.85 за фунт
БАБКИ \$ 0.80 за фунт

Приймається замовлення по всіх відділах

ЦУКОРНІ БАБКА

2525 BROADWAY, bet. 94th & 95th St. Tel.: RI 9-2600
905 MADISON Ave., bet. 72th & 73rd St. Tel.: RE 7-7890
2239 BROADWAY, cor. 80th Street Tel.: TR 3-2271
60 WEST 8th Street, nr. 6th Ave. Tel.: AL 4-4441
647 COLUMBUS Ave., bet. 91st & 92nd St. Tel.: SC 4-0243

ЛІКИ — це найбільш корисний дарунок до КРАЮ!

Виславимо до Європи. — Гарантія доставки. — Мити оплачується тут. —
— Виславимо летунською поштою. —
Rimofin, Penicilin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins — Irgapyrin, Orinase (diabetes).
СПЕЦІАЛЬНІ ЄВРОПЕЙСЬКІ РЕЦЕПТИ ПОДАГОДЯТ ВАШІ РЕЦЕПТИ ТОЧНО
СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ для хворих на туберку- льозу — артритизм — ревматизм — діабетиків — з високим тисненням крові і т. д.
Говоримо українською, російською і польською мовами. Писіть, або телефонуйте.

B. Feldman Pharmacy
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-5980

АРТРЕТИЗМ

Нормальна рука Дослідів в SPEARS Артритична рука
Якщо ви зацікавлені в цьому лікуванні, що допомогло вже так багато людям в їх бо- лях і окліпках, зверніть- ся лікневно до нас за відомістю, без- платною літературою та відвідайте нашого місцевого лікаря-хіро- практора.
Spears Chiropractic Hospital, Dept. B-102, Denver 20, Colo.

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других КОРИСТУЙТЕСЬ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВІЧЛИВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583
Після договору з ІНТУРИСТОМ фірма має право висилати ПАЧКИ до всіх КРАЇН ЄВРОПИ й АЗІЇ.
Всі оплати, включно з митом, оплачується в бюрі фірми.
● ВИСИЛКА МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РІЧІ ●
● ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. — КОЖНА ПОСЛІЛКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА. ●
● В БЮРІ ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ●
НАКУПИТИ МОЖНА ПРИНОСИТИ ОСОБИСТО, АБО ПРИСЛАТИ ПОШТОЮ.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 6-ої по полудні і НЕДІЛЮ — до 4-ої по полудні
Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:
116 East 7th Street NEW YORK, N. Y. YU 2-0380
900 Literary Road CLEVELAND 13, Ohio Tower 1-1461
11339 Jos. Campau Detroit 12, Mich. Townsend 9-3980
632 West Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. WALnut 5-8878
332 Fillmore Avenue, BUFFALO 6, New York, MOhawk 2674

Короткі Вістки

● Савд - арабський король. Савд каже, що єгипетські й сирійські старшини свідомо наставляли на нього пастку, щоб потім скомпромітувати. Вони бра-

ли від нього гроші ніби на боротьбу з комунізмом в Сирії, а потім розголосили, що за ці гроші мали фінансувати атентат на єгипетського президента Насера.

● Совєтська преса проголосила список 48 осіб — міністрів і членів уряду Хрущова і інших "достойників", які мають право брати участь в засіданнях уряду. На 44-му місці вміщено прізвище доволі молодого совєтського прем'єра Ніколая Вулганіна, здеградованого тепер до ролі директора Державного банку.

● Розшуки. МІКОЛУ РАДЧУК, нар. 1918 р., що походив з села Сичин, пов. Холм, до 1915 р. разом зі своєю родиною перебував у Лайпцигу в Німеччині, пошукує сестра Надя. Хто знає про його долю, або він сам, ласкаво прошу писати на адресу:

I. KRAWCZUK
237 Barrow Street
Jersey City 2, N. J., USA

● MISCELLANEOUS. САНЬОН КРАСНІ MAURICE & HENRIETA Hairstylist
280 16th Ave., бл. 17-ої вул. в Нью-Йорку, Н. Дж.
Говоримо по-українськи, польськи, німецьки і по-російськи.
Телеф: ES 4-1615

● PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх видів пер, зайвого волосся, зморщок "Facial Lift" без операції.
Приймає після умови.
130 West 57 St., New York City
Телеф: PLaza 7-1282

● RESTAURANT

Добре знайомий РЕСТОРАН НА ПРОДАЖ за \$1,000
Головний телефон: OREGON 4-5852

ПОСПИШІТЕ ВИСЛАТИ РІДНИМ І ДРУЗЬМ ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ

Найбільш відповідальна фірма ВИСИЛКИ ПАЧОК до всіх країн Європи і других
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)

BROOKLYN — 1530 Bedford Ave., cor. Lincoln Place, Brooklyn, N. Y.
Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272

NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛЮ — від 9-ої по пол.

Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РІЧІ (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставка пачок гарантована, підпис відборця. Всі видатки і мито оплачується у бюрох фірми. Кожна посилка забезпечена. Посилки доставляються адресатам протягом двох місяців; летунською поштою 8-10 днів. Для вигоди клієнтів при бюрох нашої фірми є великий і різноманітний вибір товарів найліпшої якості по уміркованих цінах.
Фірма відкрита: ЩОДЕННО, включно з НЕДІЛЮ від 9-ої рано до 6-ої веч., в СУБОТИ: від 9-ої рано до 4-ої по пол.

Бюро в НЮАРКУ відкрите тепер в НЕДІЛЮ — від 9-ої рано до 4-ої по пол.

Бюро в НЮ ЙОРКУ при 2-й Ав. відкрите кожної суботи і неділі: 9 рано до 6 веч.

НАШІ ВІДІЛІ:

78 — 2nd Avenue, NEW YORK 3, N. Y. OREGON 4-1540
11601 Jos. Campau Avenue, DETROIT 12, MICH. TOWNSend 8-0298
832 N. 7th Street, PHILADELPHIA 23, PA. WALnut 3-1747
651 Albany Avenue, HARTFORD, CONN. CHapel 7-5164
121 S. Vermont Street, LOS ANGELES, CALIF. DUNKirk 5-6550
3741 W. 26th Street, CHICAGO 23, ILL. CR 7-2126

УВАГА! ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА УВАГА!

Чи Ви вже використали ВЕЛИКУ ЗНИЖКУ ЦІН з нагоди ЮБІЛЕЮ УТС? Спішіть НЕГАПНО в ряди багатьох тисяч задоволивих клієнтів, які ВЖЕ використали цю нагоду і ЗАОЦІДЯЛИ БАГАТО ГРОШЕЙ, замовляючи у нас пакунок для своїх рідних. Пригадуємо, що хто замовить НЕГАПНО в нас пакунок, заощадить приблизно 15% на обичайні ціни і ще додатково отримає —

5% СПЕЦІАЛЬНОЮ ЮБІЛЕЙНОЇ ЗНИЖКИ
Наші ціни тепер є дійсно КОНКУРЕНЦІЙНІ і тому закликаємо: ПОРІВНЯЙТЕ НАШІ ЦІНИ з цінами інших фірм.
На терені Америки маємо наступні представництва:

Mr. W. LAHOSHNIK 1028 Kenilworth Ave. Cleveland 13, Ohio Tel.: PROspect 1-0696
Mr. O. POKOTYLO 719 — 5th St., N. E. Minneapolis, Minn. Tel.: FE 2-2045
Mr. M. SLOWIKOWSKY 107 Durnan Street Rochester 21, N. Y. Tel.: HOPkins 7-7166
Mr. I. ANDRIJUK 854 Northampton Street Buffalo 11, N. Y. U. S. A.
Mr. R. CHOJNACKY 653 Paulson Ave. Clifton, N. J., USA Tel.: PRescot 76481
Mr. W. JANIV 80 Warren Street Carteret, N. J. Ulica, N. Y., USA
Mr. M. WOJCIOWYCZ 158 Hobart Street Utica, N. Y., USA
Dr. Wolodymyr RYZEWSKYJ American Travel Service 2134 W. Chicago Avenue Chicago 22, Illinois
PARCEL SERVICE of UTC 24 Ives Street Willimantic, Conn. Tel.: Harrison 3-9735
"DNISTER" 68 12th Street Pittsburgh 3, Pa.

UKRAINIAN TRADING COMPANY, LONDON
Main Office, New York c/o "MOLODE ZYTIA" 302 E. 9th St., New York 3, N. Y. OREGON 3-9530; YUKON 2-0117

З днем 6-го лютого 1958 р. ми відкрили наше представництво при пластовій крамниці "МОЛОДЕ ЖИТТЯ" у Нью-Йорку, під керівництвом української фізичної, які послужуватимуть всім справам, зв'язаним з висилкою пачок. Перестерігаємо осіб не уподобувати намі, що вони будуть потягнені правдою до відповідальності за користування назвою, або знаком УТС (Українська Торговельна Спілка) для власних цілей.

Повідомляємо, що ми тепер виславимо: РУЧНІ МАШИНИ ДО ШИТТЯ (зі всіма оплатами) \$45.00
ЕЛЕКТРИЧНІ МАШИНИ ДО ШИТТЯ (зі всіма оплатами) \$75.00
Вага машини ручної виносить — 7 фунтів
Вага машини електричної — 11 фунтів
так, що машини можна долучити до пачки, тим більше, що ми ТЕПЕР виславимо пачки до 40 фунтів ваги товарів та необмежену кількість артикулів.
Як спеціальний ДАРУНОК для українських дітей на батьківщині до кожної пачки ДОДАЄМО 1 рухому ляльку з замкаючими очима і 1 музичну трубку (солодку).
Всіх охочих стати представниками УТС просимо писати до Централі. ЗА УПРАВУ УТС: Голова УТС: А. Жуківський
Ціловий секретар УТС: Ю. Тустанівський

ЦЕНТРАЛЬНА УТС:
A. Z. UKRAINIAN TRADING COMPANY
1 & 1a Hunt Street LONDON, W. 11, Great Britain

ARKA Company
48 E. 7th St. New York City
Телеф: GR 3-3550
НОВА КЕРАМІКА (Гудульська й з вишив. зображ.). Мистецькі підставки для писанок для найбільш вибагливих дарунків.

● MISCELLANEOUS. CIMBALON MFG. на басових струнах, обведених міддю.
Ми також направляємо всі роди струнних інструментів, по уміркованих цінах.
Daniel DUNA 113 Ave. "C" (Bet. 7th & 8th Sts.) New York City
Tel.: OR 3-6538; or PR 8-0526

HENRY Flushing 9-8563
Weydig & SON Inc.
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
Charles WEYDIG, Lic. Mgr.
13-39 122nd Street College Point, N. Y.

PHILLIPS FUNERAL HOME 79-02 Metropolitan Ave. Middle Village, L. I.
Охолоджувальне заведення. Каплиця по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager TW 4-8389

WALTER S. SZCZESNIAK Travel Bureau
Посилки до всіх країн. Забезпечення. Публічний нотар.
224 Jackson Street Hempstead, L. I. Tel.: IVanhoe 3-0744

Всі напевні чудові в суцільних
ORIGINAL STELLE-SUZETTE, Inc.
На замовлення суцільних для Молодих і Дружок.
Зайдіть і огляньте наш вибір.
246 Grand Street, N. Y. C. CA 6-1109

Можна тепер дістати в ЗДА "UKRAINIAN SALVE MAZ."

UKRAINIAN UKRAINSKA MASTO SALVE

ВА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИД І РЕВМАТИЗМ.
МАСТЬ UKRAINIAN SALVE помаже на обляження болів і поганого почуття, що його викликає пострид, артритизм і ревматизм. Приносить плугу в болях мускулів, які є наслідком надмірної праці і перетомки. Цю мазь поручається особливо на болі мускулів на спині в лопатках, на раменах і суглубах. Замочте відразу один шмочок.
2 oz \$1.25
послужа оплата . 15
Писіть до:

OUFFERIN DRUG STORE
Department 2
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada

HALLETT & HALLETT FUNERAL DIRECTORS Since 1854
HALLETT HOMESTEAD 147th St. & Northern Blvd. FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
Flushing 9-0062

ЯКЩО БЯ ВДОВОЛЕНІ З ОБСЛУГИ В УКРАЇНСЬКОМУ ФІР- МІ — СКАЖІТЬ ДРУГИМ, ЯКЩО НІ — СКАЖІТЬ НАМ!

Іван ВУЙКІВ
Знає УКРАЇНСЬКА ФУТРА ФІРМА
виконує на замовлення НОВІ ФУТРА і перемодельовує прохідні футра по найвищих цінах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE. Відбір і доставка на місце.
J. WUJKIW, Inc. MANUFACTURING FURRIER 111 E. 7th Street New York 9, N. Y. Tel.: Spring 7-8710